



The Women's March by Elizabeth Starčević (2018)

Feministas Unidas, Inc.
Newsletter Spring 2021 Volume 41.1

MESSAGE FROM THE EDITOR3

MESSAGE FROM THE PRESIDENT5

MESSAGE FROM THE BOOK REVIEW EDITOR.....7

FOCUS ON THE PROFESSION: INTERVIEW WITH PROFESSOR OLGA BEZHANOVA.....8

BOOK REVIEWS.....10

DAWN SLACK.....10

DÉBORA MALDONADO DE OLIVEIRA12

ELLEN MAYOCK.....13

INÉS CORUJO MARTÍN.....15

ANA I. SIMÓN-ALEGRE.....17

ANA I. SIMÓN-ALEGRE.....18

SILVIA BERMÚDEZ20

ANNOUNCEMENTS.....23

CALL FOR PAPERS AND CONTRIBUTIONS.....24

FEMINISTAS UNIDAS INC. IN CONGRESSES.....27

TREASURER’S REPORT28

MEMBERSHIP FORM FEMINISTAS UNIDAS, INC.29

FEMINISTAS UNIDAS, INC.30

Message from the Editor

Dear members of *Feministas Unidas, Inc.*,

First of all, I want to wish you all the best for the new year.

In March we will be celebrating Women's History Month and this year we have a lot to celebrate: for the first time in the history of this country we have a woman occupying the second highest office in the United States of America!

Vice President Kamala D. Harris has a strong record as a public servant. As our Vice President, she is making history in many ways, becoming the first woman and the first woman of colour to occupy the office. The night she took the stage at the Chase Center in Wilmington, Delaware to celebrate the election, she chose to wear a white pantsuit- a symbol of women's suffrage and of female solidarity. Vice President Harris's choice of outfit is a reminder both of all the advancements regarding women's rights and of the need to keep working to achieve full social, economic, and political equality for women.

To celebrate Women's History Month, professor Elizabeth Starčević has generously allowed us to use one of her beautiful tapestries to illustrate our Newsletter. To see more of her work please visit www.estarweaver.com.

In this issue, I have the pleasure to interview my colleague Olga Bezhanova about the new fascinating book titled *Intersectional Feminism in the Age of Transnationalism: Voices from the Margins* (Rowman & Littlefield, 2021) that she edited with professor Raysa Amador. The book includes the work of several members of our association and is an important contribution to the scholarship of transnationalism. I hope you enjoy the interview!

As previously announced, Feministas Unidas Inc. has a new website developed by our dear colleague and webmistress, Inmaculada Pertusa. Please visit our new site and it with your colleagues.

I wish you and your loved ones a healthy semester. Stay safe!!

All the best

Maria Alejandra Zanetta.
Feministas Unidas, Inc. Newsletter Editor
The University of Akron
Zanetta @uakron.edu

Maria Alejandra Zanetta, Editor for *Feministas Unidas, Inc* is a distinguished professor of Spanish literature and culture at The University of Akron. Currently her research focuses on the artistic and literary production of Spanish avant-garde women painters and writers. Her latest books, *La otra cara de la vanguardia: estudio comparativo de la obra artística de Maruja Mallo, Ángeles Santos y Remedios Varo* (The Edwin Mellen Press, 2006) and *La subversión enmascarada: análisis de la obra de Maruja Mallo* (Biblioteca Nueva, 2014) comparatively analyze the visual manifestations of these women painters that result from the competing theories of gender and sexuality central to the various ideological struggles of the period.

Message from the President

Queridas *Feministas Unidas*

Tengo el placer de escribirles para compartir buenas nuevas. La pandemia ha logrado democratizarnos ya que por primera vez realizamos el Business Meeting de la asociación por Zoom el 15 de enero de 2021. Entre las presentes surgió el tema del panel de Feministas Unidas para el MLA del 2022:

Pandemia, enfermedad, género, activismo, producción y representación cultural en el mundo global lusohispano de ayer y de hoy

Esta sesión invita a presentaciones de cómo diferentes epidemias globales han tenido consecuencias en términos de género y han producido respuestas tanto en expresiones literarias como de activismo, así como en representaciones y producciones culturales.

Plazo 15 de marzo. Contacto: Cynthia.Tompkins@asu.edu

Asimismo, debido al enorme impacto de la pandemia sobre las mujeres quisiera retomar el tema del mentoring, para que las estudiantes de hoy logren desarrollarse a pleno en la academia del futuro.

Podemos ofrecernos a leer/editar el material del dossier que presenten a los distintos puestos (Carta de presentación, CV, ensayos). Además, podríamos conversar por Zoom para contestar preguntas, por ejemplo sobre la entrevista inicial y el campus interview.

En el primer comunicado como presidenta les pedí que actualizaran sus datos como para que las estudiantes pudieran encontrar alguien con intereses afines. Hoy me parece que podríamos pasar estos datos del directory de <http://membership.feministas-unidas.org/> de la página web. A tal fin, les pido que me escriban a fin de proceder a crear una lista que

aparezca en la página web a fin reconocer la vocación de servicio de quienes se ofrezcan a ser parte de esta iniciativa.

El que la organización sobreviva y florezca depende de la nueva generación.

Abrazos



Cynthia Tompkins

Presidenta, *Feministas Unidas*, en nombre del comité ejecutivo.

Professor, Spanish, SILC

email: cynthia.tompkins@asu.edu

Spanish Graduate Advisor

Affiliate Faculty, Film and Media Studies, English

Senior Sustainability Scholar, Environmental Humanities Initiative

Julie Ann Wrigley Global Institute of Sustainability

she/her/vos

Cynthia Margarita Tompkins, President of *Feministas Unidas, Inc.*, specializes in contemporary Latin American literature and film. Tompkins' interdisciplinary publications *Experimental Latin American Cinema: History and Aesthetics* (U of Texas P, 2013, 294 pp), and *Latin American Postmodernisms: Women Writers and Experimentation* (UP of Florida: Gainesville, Florida, 2006. 226 pp.), underscore her interest in theory and aesthetics. Her latest book *Affectual Erasure: Emotion in the Representations of Indigenous Peoples in Argentine Cinema 1917-2015*, in production, alternates film analysis--contextualized with background on the different Indigenous Cultures--with chapters on the history of Argentine Cinema, and closes by examining issues of land sovereignty. <http://www.sunypress.edu/p-6590-affectual-erasure.aspx>. In addition to publishing a number of articles in the most respected refereed journals, Tompkins has co-edited and co-translated a variety of books. Since 2007 she co-edits *Imagofagia*, the Journal of the Argentine Association of Film and Media Studies (ASAECA) <http://www.asaeca.org/imagofagia/sitio/>. Tompkins directs the Undergraduate Certificate in Latin American Studies, the Undergraduate Certificate in Translation, the Graduate Certificate in Literary Translation and directs a study abroad program in Buenos Aires.

Message from the Book Review Editor

Estimad@s soci@s de Feministas Unidas, Inc.:

Es para mí un placer comunicarme con tod@s vosotr@s para comentar el tremendo éxito de la sección de reseñas en esta nueva etapa del *newsletter*. Desde aquí mi agradecimiento a l@s reseñador@s, a l@s autor@s que me han enviado sus libros y a las editoriales que responden eficazmente a mis pedidos de novedades. A tod@s, muchas gracias.

Para que la sección pueda seguir funcionando así de bien, por favor no se olviden de mandar sus nuevos libros a la dirección postal de mi universidad.

Cordialmente

Carmen de Urioste-Azcorra
Feministas Unidas, Inc. Book Review Editor
Arizona State University
carmen.urioste@asu.edu

Carmen de Urioste-Azcorra, Book Review Editor for *Feministas Unidas, Inc.*, is a professor of Spanish Literature in the School of International Letters and Cultures at Arizona State University, where she has served as Spanish Graduate Representative (2008-2011). She has taught Spanish and Spanish literature at the Center for Cross-Cultural Study and Gettysburg College. Her research focus is on contemporary Spanish literature, particularly on post-Franco Spain (from 1975). She served as editor of *Letras Femeninas* (2005-2014) and is the director of the Spanish Language, Literature and Culture Program (Seville).

Focus on the Profession: Interview with Professor Olga Bezhanova

MAZ: The book *Intersectional Feminism in the Age of Transnationalism: Voices from the Margins* (Rowman & Littlefield, 2021) that you edited with Prof. Raysa Amador came out in January. What motivated you to dedicate a book on this topic? What did you want to accomplish?

OB: Thank you for your interest in our book! We are excited about it because the volume is a result of the work of several members of our association that united against the shared goal of bringing to light our research in feminist literary and art criticism. In 2019, we held our yearly session of Feministas Unidas at the NeMLA in Washington, DC. The subject of the session was “Intersectional Feminism in the Age of Transnationalism,” and it attracted so many great presentations that we had to hold two sessions to accommodate them. The ensuing discussion was fascinating, and we were approached by Lexington Books, asking us to consider doing an edited volume based on the results of these sessions. Raysa Amador and I thought it would be a great way to continue the conversation that had begun at the conference and also to highlight the research that is carried out by members of Feministas Unidas. We believe that it is crucial to advance an understanding of transnationalism that is not US-centric, and we wanted to contribute to this effort in our capacity as scholars who belong to a marginalized and rapidly shrinking field of study that is dedicated to analyzing the cultural production of the Hispanic world.

MAZ: How does intersectional feminism differentiate from transnational feminism?

OB: One of the questions we wanted to answer in our volume is whether intersectionality is compatible with the growing interest in transnational phenomena that we see in academia. The authors of the chapters in our volume range from early-career academics to established scholars, yet we share a profound belief in the continued usefulness of intersectionality as a truly feminist category of critical analysis. There is a clear need to address the limitations of the transnationalist approach to feminism in a way that would question the neoliberal emphasis on individual freedom and consumer choice as the central aspirational goals of feminist activism. A truly intersectional feminist analysis is mindful of the class and race-based limitations of such issues as border-crossing, freedom of movement, and an individual’s capacity to make choices that maximize her worth on the labor market. Transnational feminism has often eschewed the class and race dimensions of these phenomena, and in our volume, we wanted to look at the many ways in which cosmopolitan neoliberal feminism tends to marginalize the concerns of underprivileged women.

MAZ: What are the most important questions that intersectional feminism addresses and how is it particularly relevant to Hispanic studies?

OB: The field of Hispanic Studies is marginalized in US academia. We are seeing a trend towards weakening or even shutting down programs organized according to the national literatures model (Spanish Studies, French Studies, German Studies, etc.) and substituting them with a collection of “ethnic studies tracks” within larger English departments. At the same time, an increasing focus on border-crossing as not only an area of scholarly interest but an academic track or program is sometimes used to funnel resources, tenure-track positions and funding away from Hispanic Studies departments. If the focus of scholarly attention shifts towards border-crossing as the most interesting issue about Hispanic communities, we run the risk of creating a vision of the Spanish-speaking world as offering little of value outside of its encounters with the United States. Instead of offering a larger space within academia to non-US cultures and to the discourses arising from the concerns that are specific to them, ‘the transnationalist turn’ in academia has normalized a worldview that serves US-centric interests and often justifies austerity. In our volume, we looked, among many others, at the issues of geographic mobility and border-crossing from the vantage point of female artists who have existed in the interstices between countries, continents, genres, languages, and identities. And what is really fascinating is that these are the qualities that the contributors to our volume share, as well. Each of us brings a different perspective that is inspired by her own experiences, research interests, and identities. In this sense, the volume is a great reflection of what Feministas Unidas is as an association of scholars who have first-hand familiarity with different kinds of marginalization and who are dedicated to bringing a more nuanced understanding of the Hispanic world to our students and colleagues in other disciplines.

Olga Bezhanova is an Associate Professor of Spanish Literature and Chair of the Dept. of Foreign Languages and Literature at Southern Illinois University, Edwardsville. Her articles on the subject of modern and contemporary Hispanic literature have appeared in *Romance Quarterly*, *Bulletin of Spanish Studies*, *Hispanófila*, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, *Letras hispanas*, *Anales galdosianos*, etc. Her book *Growing Up in an Inhospitable World: Female Bildungsroman in Spain* was awarded the Victoria Urbano Prize for the Best Critical Monograph by the Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica. Dr. Bezhanova’s second book titled *Literature of Crisis: Spain’s Engagement with Liquid Capital* was awarded the Best Book Prize of 2019 by the Association of Canadian Hispanists. In 2019 Dr. Bezhanova was awarded the Panteleimon Kulish Medal by the Literature, Art and Communications Academy of Ukraine for a significant contribution to the promotion of Ukrainian literature in the US and Hispanic countries.

Book Reviews

Dawn Slack

García, Patricia and Teresa López-Pellisa, eds. *Fantastic Short Stories by Women Authors from Spain and Latin America: A Critical Anthology*. U of Wales P, 2019. 158 pp.

Reading the fantastic, whether for academic purposes or purely for pleasure, has been popular for centuries. As the genre developed within its global cultural context, so too did the analytical and social responses to it. Yet, in critical studies there has been scant application of feminist theory and inclusion of texts by women authors, particularly those from Spanish-speaking areas. The compilation *Fantastic Short Stories by Women Authors from Spain and Latin America: A Critical Anthology*, edited by Patricia García and Teresa López-Pellisa, addresses this situation.

The editors organize their volume chronologically, focusing on five key authors and five short stories from the late 19th century to contemporary times [Emilia Pardo Bazán (Spain), Amparo Dávila (Mexico), Rosario Ferré (Puerto Rico), Cristina Fernández Cubas (Spain), and Ana María Shua (Argentina)]; the stories were published from 1912 to 2000. The book consists of an introductory chapter that traces the definition of the fantastic, develops the connection between feminist and fantastic theories, delineates the editors' approach to their topic, and outlines the scope of the work. The latter is a valuable menu tool that allows the reader to grasp both the overall book theme and individual chapter foci.

Each of the ensuing chapters includes a critical overview of an author and her writings, an analytical examination of the short story, a list of the author's works (in some cases shortened, with a weblink to the full catalog), and a "Selected Works" section that highlights references pertinent to the author and/or her production. These content chapters are complemented by a final "General Bibliography" consisting of primary sources as well as critical resources (in English, Spanish, French, and German), a list of thirteen "Temas de debate y discusión," a "Selected Vocabulary" Spanish/English glossary, and an "Index."

The initial chapter, "The Fantastic: Towards a Feminist Perspective," written by García, provides a thorough treatise on the fantastic, from the origins of the word itself to ensuing analytical approaches. The technique of including various dictionary definitions in a comparative manner combined with historical, social, and cultural contexts as well as academic theories is valuable given that it offers something for both novice and seasoned readers. Complex concepts are well-examined and there is a frequent use of examples to highlight key ideas; this is particularly helpful to distinguish the two main academic approaches to the fantastic. The exploration of the theme is both broad and detailed: the former since it includes the key global figures associated with fantastic literature and the latter due to the inclusion of woman authors from Spanish-speaking areas and their historical and artistic contextualization.

The editors affirm that their theoretical approach to the fantastic short stories included in their book is based on the consideration that "the supernatural itself is not integrated into reality as a natural law" (7); a clear parallel emerges between the liminal nature of the fantastic and women, as evidenced in the content chapters. From Pardo Bazán, the editors select "La resucitada" (1912) in which the tale of a wife and mother who returns, with limited success, to her family home from the crypt serves as a reflection of strict and limiting gender roles. "El huésped" (1959), by Dávila, is next and, while the story echoes the motif of

patriarchal power, the theme of the female as active agent emerges within the plot centered on the unification of an unnamed wife and female servant pitted against an intrusive, unnatural guest. In the ensuing chapter, the themes of gender roles and subjectivity/objectivity are blended with the power of fantastic creation/birth and doubles, as illustrated by Ferré's "La muñeca menor" (1976). Fernández Cubas develops, in the narrative time-jumping "El ángulo del horror" (1990), topics related not just to family dynamics and the locus of "home/house," but also to uncanny bildungsroman and journeys, both literal and figurative. Finally, with Shua's "Vida de perros" (2000), the definition of family and family roles takes a fantastic turn, as one member is not quite entirely human and through his/its struggles (and ironic observations) society itself is questioned and parodied. As outlined, thematic ties between and among each of the short stories are abundant; yet, each new story also brings in a new feminist/fantastic analytical approach as well, such as, but not limited to, voice and agency, class differentiation, ecofeminism, the gaze, myth, religion, and humor as critique.

There is a well-organized linear arch between each of the chapters as presented in the volume as well as multiple metanarrative cross-references, which connote a very organic whole. Yet, each individual chapter functions perfectly well as a comprehensive stand-alone unit too. This provides a certain level of convenience and flexibility for the reader. Furthermore, scholar-teachers will note how the work could be used as a basis for courses. The supernatural is, once again, quite popular in a variety of media, particularly among this cohort of students, and this volume would lend itself to an undergraduate course (in Spanish or English, with the addition of translations of the short stories) and serve as a key initial resource for a graduate course. The preliminary chapter and the content chapters are well-annotated: informative footnotes and detailed endnotes teem with a variety of critical materials, explanations, translations of key passages, possible interpretations, and explanations of vocabulary, all of which provide ample fodder for additional research. To wit, while the editors provide a short list of discussion topics, more questions, comparisons, and contrasts can be raised, and many themes and critical examinations can be elaborated from within both the introductory analytical overview and the five content chapters.

The female authors and texts selected for a close reading in this volume represent but a fraction of the Spanish-speaking women authors of fantastic texts available that have been generally excluded from anthologies and academic consideration. García and López-Pellisa state that their purpose is "to contribute to this process of restoring and reclaiming a history of excellent women writers of the fantastic" (19) in a "gender-balanced" manner (8). They have fulfilled this goal by crafting a well-developed book that combines deep and contextualized readings of five representative authors/short stories with multiple comprehensive overviews and lists of additional resources, authors, and texts.

*Dawn Slack
Kutztown University of Pennsylvania*

Débora Maldonado de Oliveira

Harmer, Tanya. *Beatriz Allende: A Revolutionary Life in Cold War Latin America*. University of North Carolina Press, 2020. 384 pp.

Desde la época precolombina hasta los movimientos revolucionarios actuales, las mujeres han participado directa e indirectamente en las constantes pugnas ideológicas intermitentes en el continente americano. Ejemplo de esto lo es *Beatriz Allende: A Revolutionary Life in Cold War Latin America* (2020) de la profesora e historiadora británica Tanya Harmer. Esta excelente biografía analiza la vida de Beatriz Allende Bussi (1942-77) y las intersecciones sociopolíticas de género en Chile en las turbulentas décadas de los 60 y 70. En su introducción, Harmer—especialista en el tema de la guerra fría en América Latina—explica que debido a las pocas referencias orales y escritas (5) la memoria de Beatriz quedó enterrada bajo la sombra biográfica paternal, pese a su rol vital en la política revolucionaria. No obstante, hoy en día se hacen esfuerzos para recuperarla del olvido gracias a la renovación del activismo político y en trabajos académicos recientes sobre la validez de la contribución femenina revolucionaria, como *Tati Allende: Una revolucionaria olvidada* (2017), *Las Sandinistas* (2018) y *Feminisms for the Americas* (2019).

La intensa y corta vida de Beatriz—Tati para sus familiares y amistades—se encuadra dentro del marco conflictivo de la modernización versus el socialismo y su aplicación en el contexto latinoamericano durante la guerra fría global. La segunda de las tres hijas del presidente de Chile Salvador Allende se movilizaba desde joven a través de múltiples espacios políticos, nacionales e ideológicos, interconectando Chile y Cuba con otras regiones como Europa y la Unión Soviética. Generalmente Beatriz fungía como contacto y asesora, tanto oficial como clandestinamente, primero durante el gobierno de su padre y luego en el exilio en Cuba para los activistas contra la dictadura militar. Pero ella no se limitaba a ser el poder detrás del trono; también quiso contribuir activamente con su propia voz más allá de ser hija, madre de dos niños, compañera y esposa de un oficial cubano, secretaria, y aliada combatiente en una época que enfatizaba el liderazgo masculino, tanto izquierdista como derechista (3). Aunque ella era bastante reacia a los roles femeninos tradicionales en su época (22), aparentemente era homofóbica: estando en el exilio en Cuba, despidió a la niñera al descubrir que esta era lesbiana (249). Aun así, por ser mujer Beatriz estaba reducida como colaboradora por los movimientos socialistas que anteponían la revolución proletaria por encima del feminismo, el cual era visto como ideal individualista y de menor prioridad.

Los diez capítulos de esta biografía están organizados cronológicamente, desde la infancia privilegiada en Chile hasta su suicidio en Cuba en 1977, intercalados con varias fotos en blanco y negro para visualizar la trayectoria de Beatriz. Al final hay una amplia lista de notas por capítulo, una extensa bibliografía y un índice onomástico. En todo momento Harmer siempre la menciona por su nombre de pila y no por su apellido para diferenciarla de su padre (1). El tono es interesante, objetivo y hasta en ocasiones muy dramático cuando Allende firmemente ordena a su hija predilecta—embarazada de 8 meses—a abandonar el Palacio de la Moneda debido a su género y la maternidad, a pesar de que ella deseaba quedarse con él para luchar heroicamente hasta la muerte por la causa socialista durante el golpe militar en 1973 (208).

A través de toda la biografía Beatriz se caracteriza como una mujer firme, más de acción que de palabras. Su formación socialista desde niña y luego en la universidad iba a la par con sus estudios de medicina (“the two informed each other. The contact with poverty and inequality during medical training... reinforced her commitment to radical change”, 84).

Intensamente leal a su padre, Beatriz hacía lo posible por no comprometerle su carrera política mientras le servía como figura clave en las negociaciones entre su gobierno, los movimientos izquierdistas chilenos y los servicios de inteligencia cubana (171-72). Al final de la biografía Harmer especula que, de haber sido hombre político y guerrillero, posiblemente Beatriz habría muerto en los combates izquierdistas en Bolivia o en el golpe de estado militar (273). Su deseo de ser combatiente revolucionaria inspirada por sus ídolos, Che Guevara y Tania, terminó en una devastadora desilusión al ser restringida por los discursos socialistas de género que caracterizaban de masculinas las actividades guerrilleras y limitaban a las mujeres a operar tras bastidores en labores de inteligencia y apoyo (257). Junto con esto, el estrés postraumático de haber perdido a su padre y ser rechazada por él de luchar a su lado posiblemente contribuyeron a la sensación de impotencia que Beatriz habría sentido de no poder hacer su labor revolucionaria y ni siquiera ejercer la medicina en Cuba (255). Aun para los mismos aliados socialistas, el suicidio de Beatriz resultó controversial para sus discursos revolucionarios que enfatizaban la muerte en combate y no por razones personales (262).

En conclusión, este libro es de gran valor e interés tanto para estudiantes como para estudiosos de la historia de la política latinoamericana y del género. Es un excelente punto de partida para las discusiones sobre la participación, compromiso y rol de las mujeres en el conflicto revolucionario, como guerrilleras militantes y partícipes activas, rompiendo así los moldes tradicionales domésticos. También es un gran aporte para aquellos que deseen comprender las consecuencias globales de la guerra fría en la formación política, social y cultural de América Latina, cuyo impacto todavía está presente en la actualidad del siglo XXI. Obviamente hay algunos vacíos que posiblemente nunca se sabrá a cabalidad sobre las ideas de Beatriz, por ejemplo, ¿qué lugar tenían las relaciones raciales e indígenas en el programa socialista radical de los años 60 y 70 en Chile? Solo cuando la investigación histórica no provee respuestas claras es entonces que, según Harmer, se debe recurrir a la imaginación para completar el cuadro biográfico (267).

Débora Maldonado-De Oliveira
Meredith College

Ellen Mayock

Hurtado, Aída. *Intersectional Chicana Feminisms. Sitios y Lenguas*. U of Arizona P, 2020. 217 pp.

Well-known for her work on race, feminisms, and specifically on Chicana feminisms, social psychologist Aída Hurtado brings intellectual heft to this most recent work on intersectionality in Chicana cultures and activism. With a nod to Carla Trujillo, Hurtado defines Chicana feminisms as “living theory deriving value and purpose by affecting social change” (back cover). *Intersectional Chicana Feminisms* combines discussion of theory, methodology, art, and activism in a vivid, accessible, classroom-oriented, four-chapter book focused on “sitios” (sites, historical racial origins, philosophical spaces [38]) and “lenguas” (languages, discourses, tongues [38]). Hurtado sees these “sitios” and “lenguas” (the focus of Chapter 1) as keys to Chicanas’ understanding of “a multilayered social reality—that is, the knowledge of more than one language and one culture allows the potential for realizing the arbitrary nature of social categories” (28).

In the Introduction, Hurtado, through the axes of history, culture, intersectionality, and political coalitions (14), celebrates and examines the legacy of Chicana feminist Martha Cotera, who wrote *The Chicana Feminist* in 1977. Hurtado credits Cotera with combining feminist theories from Mexico (e.g. “reclaiming Malinchismo and rejecting Marianismo” [15]) with those from United States Chicana communities, while also claiming an activist position in the Chicano movement of the United States. In its discussion of *sitios y lenguas*, Chapter 1 focuses on Chicana feminists Emma Pérez and Gloria Anzaldúa to expand the conceptualization of Chicana feminisms into *sitios fronterizos* (38), or quite specifically, into Anzaldúa’s view of and from the borderlands. The chapter concludes with exercises on writing “autohistoria,” a set of activities easily adapted to different classroom needs.

In Chapter 2, “Me Siento Continente/I Feel Myself Continent,” Hurtado examines four specific methods specific to Chicana feminisms: writing; language; collaboration; testimonio. This chapter features Chicana educator, activist, and writer Elba Rosario Sánchez, who, Hurtado states, “explicitly claims multiple linguistic constituencies as part of her feminisms” (76) and brings all of this complexity to her creative and activist work. In her hybrid-genre writings, Sánchez demonstrates that “testimonio is a method built on la mezcla” (91) in order “to make visible the often invisible experiences of Chicanas” (91). The chapter appropriately concludes with a guided analysis of Norma E. Cantú’s testimonio-autobioethnography, *Canícula: Snapshots of a Girlhood en la Frontera*.

“Mi Lucha Es Mi Arte/My Struggle Is My Art” is Chapter 3’s title. Here, Hurtado asserts that “the objective of the Chicana feminist project is to dismantle power and its oppressive effects on all involved through the process of analysis, dialogue, community organizing, political mobilization, art production, performance, and writing” (96) and, therefore, the author also highlights the term “artivismo” (96). As in the Introduction and first two chapters, set-off boxes that provide brief, but rich, biographies of the key figures offer vivid portraits of the Chicana women featured in the chapter and set the scene for discussion of theory and practice. In Chapter 3, Hurtado examines the visual arts through a focus on adaptations of the image of La Virgen, music through Martha González’ songs, the spoken-word poetry of Lady Mariposa, and the dance of Ballet Nepantla. The photographs serve to illustrate the importance of the arts in Chicana visibility and activism/artivism. The chapter concludes with a series of fun and thought-provoking activities on reformulating Lotería cards from feminist standpoints.

Chapter 4’s focus on the 2017 Women’s March allows Hurtado to place Chicana feminisms in a contemporary United States (and, in some ways, global) feminist context. She repeats the importance of Chicana feminisms as “living theory” (144) and cites feminist giants Kimberlé Crenshaw (e.g. 146), Patricia Hill Collins (147), and Rosa-Linda Fregoso (147). Hurtado praises her former student and Women’s March co-organizer Carmen Pérez for embracing feminism and its intersections with other social justice movements (e.g. criminal justice reform) and for her vision of “inclusion and united struggle” (172). This final chapter, with its transcripts of the Women’s March, seems a bit jumpy compared to the others, but it is certainly interesting to consider Chicana feminisms in the context of the March. Hurtado concludes the chapter with a discussion of Alexandria Ocasio-Cortez, which could use a more nuanced discussion of the junctures and possible disjunctures between and among Chicana feminisms and Latina feminisms, more broadly writ.

Overall, Aída Hurtado’s engagement with intersectional questions in Chicana feminisms is compelling and original. While Hurtado frequently cites Kimberlé Crenshaw’s canonical articles, “Demarginalizing the Intersection of Race and Sex” (1989) and “Mapping

the Margins” (1991), she, like Jennifer Nash in her 2019 *Black Feminism Reimagined*, appropriately insists upon a longer-term view of intersectionality and of the genealogies of women of Color feminisms. Hurtado writes, “I discuss the version of intersectionality that I have developed by combining theories in social psychology, social identity, and Chicana feminisms, with an emphasis on the writings of Gloria Anzaldúa” (144). She says that the “living theory”, “like the border, there are elements that are always changing, remixing, developing” (144). This book seems to embody this concept of living theory in its movement from theory to practice, from art to activism, and from academic, scholarly book to excellent classroom tool. In this sense, it comes as no surprise that *Intersectional Chicana Feminisms: Sitios y Lenguas* has just recently won Honorable Mention for the 2020 National Women’s Studies Association Gloria E. Anzaldúa Book Prize.

Ellen Mayock
Washington and Lee University

Inés Corujo Martín

Hurtado Aída y Norma E. Cantú, eds. *meXicana Fashions. Politics, Self-Adornment, and Identity Construction*. University of Texas Press, 2020. 336 pp.

Los estudios alrededor de la moda y la indumentaria constituyen, por definición, un campo de investigación interdisciplinar, polifacético y transnacional. Esta es la perspectiva de la que parte *meXicana Fashions*, un volumen colectivo que constata la relevancia que adquieren prendas y prácticas vestimentarias en los procesos de construcción de la identidad mexicana dentro del contexto estadounidense. El término, acuñado por la crítica cultural Rosa Linda Fregoso en el año 2003, aparece atravesado por una X que, haciendo las veces de marcador identitario, reivindica la herencia indígena y los efectos del cruce de fronteras entre lo mexicano, estadounidense, latinoamericano y europeo. En consonancia con la X, la estética mexicana se asienta sobre nociones de hibridación y mestizaje, contribuyendo a redefinir desde una óptica sartorial dinámicas culturales de encuentro, apropiación y solapamiento.

Los trece capítulos que integran el libro aparecen organizados en tres secciones bien diferenciadas. Mientras que la primera parte examina la estética mexicana en su dimensión pública y de representación, la segunda explora sus diversas significaciones sociales, económicas y políticas. En la última, se investigan actividades empresariales y comerciales mexicanas, con una última obra experimental que, a manera de cierre, expone un espectáculo de moda urbana xican/x-indígena en tres actos. En términos generales, destaca la amplitud de temas y ámbitos de representación abordados. Cabe reseñar los capítulos dedicados al análisis de prendas de origen indígena como el huipil o el rebozo que, más allá de su materialidad, contribuyen simbólicamente a redefinir el sentido del yo de las portadoras, marcando su relación con el exterior. Otros asuntos abordados por las colaboradoras versan sobre la feminidad racializada que articulan revistas de modas como *Vogue*, el fomento de la positividad corporal mediante blogs o la estrecha conexión entre la indumentaria y la configuración de la identidad queer latinx, por mencionar algunos.

Como demuestra el volumen de forma homogénea y equilibrada, el acto de adornarse favorece el proceso de autoconstrucción y formación de subjetividades, redefiniendo—y, en ocasiones, subvirtiendo—el sentido del yo de las portadoras. Una determinada elección

sartorial puede llegar a constituir, desde esta perspectiva, una clara declaración política, contribuir a desafiar la normatividad de género y/o retar reglas de exclusión social y racial, proporcionando visibilidad a identidades tradicionalmente marginalizadas y estigmatizadas. Como expresan las editoras en la introducción: “meXicana self-adornment can become a strategic weapon of public self-presentation, challenging the visual expectations of those who do not value the complexity and visual play of a meXicana aesthetic” (14). Las participantes en el volumen se muestran conscientes de su meXicanidad y emplean el autoadorno como herramienta para combatir las percepciones negativas recibidas en los Estados Unidos y el extranjero, revirtiendo redes asentadas de poder y, al mismo tiempo, reclamando los aspectos positivos de su etnicidad, pertenencia racial y asociación con la clase trabajadora.

En este sentido, una de las aportaciones más sobresalientes del volumen radica en su lente interseccional, aspecto que se mantiene como nota unificadora a través de las páginas. Cada capítulo exhibe coyunturas específicas que evidencia la intersección de identidades sociales de género, raza, etnicidad y clase socioeconómica por medio de la indumentaria. Las portadoras retratadas en la obra declaran alianza o rechazo hacia particulares identidades a través de su construcción vestimentaria, convertida en influyente arma de empoderamiento y/o resistencia. En sintonía con la estética meXicana, lo interseccional aboga por un estilo sartorial híbrido, arraigado en la yuxtaposición e integración textil, en la variedad de estilos y formas, que celebra lo fronterizo, fluido y cambiante. Un acto de autoconstrucción de la identidad que, en última instancia, materializa la realidad vital de pertenecer a dos o más realidades culturales y geográficas.

Por otro lado, es de mencionar el componente personal y vivencial que vierten las autoras. En sus textos, plasman su conexión vital con rebozos y huipiles, con ostentosos y flamantes vestidos de quinceañera o con los artísticos trajes exhibidos durante los desfiles del Día de los Muertos en Los Ángeles. Se trata de narrativas sartoriales tejidas a partir de la autoetnografía, de la experiencia vivida que impregna y se materializa en el atavío que cubre y adorna el cuerpo. Cobran protagonismo una serie de prendas ancestrales que, a pesar de haber evolucionado con el transcurso del tiempo, logran fundir el plano de lo individual y colectivo. Así, cada ensayo transcribe con maestría una historia personal que, basada en un adorno o prenda, adquiere sentido dentro de la tradición compartida y heredada meXicana.

Si bien ciertos aspectos como la problemática y controvertida apropiación cultural indígena en el mundo globalizado de la moda precisan de mayor profundización futura, el lector especializado y no especializado tiene ante sus manos una obra que vierte un enfoque fresco y original que no deja indiferente y continuará suscitando necesarios diálogos dentro y fuera de las aulas. Nos enfrentamos ante un volumen merecedor de profunda y seria atención académica que ofrece puntos novedosos dentro de los estudios meXicanos, chicanos, latinx y, por añadidura, dentro de los estudios culturales. *meXicana Fashions* ante todo revela la trascendencia del adorno, un elemento que, traspasando su función meramente decorativa y prescindible, aquí se transforma en la base de una lectura material y visual, conformando una fértil plataforma desde la que reflexionar acerca de cuestiones clave de alcance sociocultural, estético y político.

Inés Corujo Martín
Bryn Mawr College

Ana I. Simón-Alegre

Murray, N. Michelle, and Akiko Tsuchiya, eds. *Unsettling Colonialism. Gender and Race in the Nineteenth-Century Global Hispanic World*. Suny Press, 2019. 291 pp.

El libro *Unsettling Colonialism. Gender and Race in the Nineteenth-Century Global Hispanic World*, editado por Michelle Murray y Akiko Tsuchiya, ha inaugurado el camino para que se popularicen trabajos que reflexionen acerca de la interrelación dentro del imperialismo español finisecular ejercido en el Caribe, en el Pacífico y en África, de cuestiones conectadas a raza, género y sexualidad. Esta antología insiste en que las tensiones producidas en las identidades tuvieron el rasgo de la impredecibilidad y además remarca el papel que las mujeres y lo femenino jugaron en estos procesos: “By drawing our attention to women’s central place as agents, symbols, or even objects of representation in colonial discourse, we scrutinize the ways in which women both upheld and destabilized colonial designs...” (1). La diversidad es la cualidad que destaca a lo largo de los nueve capítulos que componen esta investigación tanto en cuanto a enfoques metodológicos, que van desde la crítica literaria, al feminismo postcolonial o los estudios queer, como en relación a la temática, ya que atienden desde cuestiones relacionadas con las redes de tráfico sexual de mujeres como el uso del recurso de pintar la cara de negro o “blackface”. Esta pluralidad está en relación con la primera parte del título. Para las editoras, interrogarse acerca de lo perturbador conectado con el colonialismo “Unsettling Colonialism” (7) es lo que ha permitido a todas las autoras del volumen un acercamiento a cómo se fueron manifestando las diferentes representaciones de paradigmas e ideologías y sus correspondientes contradicciones en las relaciones de género al ponerse en práctica el colonialismo español.

El libro está dividido en tres bloques. El primero presenta diferentes maneras de movilidad que las mujeres vivieron en los diferentes espacios coloniales. El segundo bloque examina la construcción y performance de raza y género, además de las implicaciones ideológicas derivadas de esta conexión. Y por último, la tercera sección analiza la manera en la que el género interactuó con los discursos del imperio y el colonialismo en la ficción, la literatura médica y penitenciaria y en los diferentes debates suscitados en la opinión pública.

La primera de estas secciones “I. Colonialism and Women’s Migrations” incluye tres capítulos. En “1. The Colonial Politics of Meteorology: The West African Expedition of the Urquiola Sisters” (19-54) Benita Sampedro Vizcaya analiza el rol de las mujeres en el desarrollo del discurso científico en las zonas coloniales tomando como ejemplo a las hermanas Isabel y Manuela Urquiola y su estancia en la Guinea española. La autora muestra cómo Manuel Iradier invisibilizó la activa participación de estas mujeres en la recogida de datos y observaciones naturales llevadas a cabo por los tres hermanas (44). Luisa Surwillo en “2. Eva Canel and the Gender of Hispanism” (55-80) destaca cómo la escritora Eva Canel fue una ideóloga de cómo España ejercía su imperialismo presentándose ella misma como parte de ese proceso (77). Por su parte, Akiko Tsuchiya en “3. Gender, Race, and Spain’s Colonial Legacy in the Americas: Representations of White Slavery in Eugenio Flores’s *Trata de blancas* and Eduardo López Bago’s *Carne importada*” (81-106) insiste en cómo gracias al análisis de estas novelas es posible acercarse a cómo se produjo la intersección en la idea del imperio, del género, la raza y la clase social por cómo quedó retratado el carácter internacional que las redes del tráfico sexual de mujeres habían adquirido (90).

La segunda parte se titula “II. Race, Performance, and Colonial Ideologies” y consta de dos capítulos. Ana Mateos en “4. A Black Woman Called *Blanca la extrajera* in Faustina Sáez de Melgar’s *Los miserables* (1862-63)” (107-33) analiza el movimiento de identidad racial a

través del uso del “blackface”. A través del análisis de Los miserables, esta investigación propone que el recurso del “blackface” muestra la interacción del protofeminismo español y las ideas abolicionistas (110). Por su parte, Mar Soria en “5. Colonial Imaginings on the Stage: Blackface, Gender, and the Economics of Empire in Spanish and Catalan Popular Theater” (135-69) señala que la práctica de “blackface” hay que entenderla como una práctica teatral transnacional (135). Concretamente, el uso del “blackface” dentro del género chico fue un recurso cómico que incluía una posición colonial y racista que dotaba al imaginario nacional de un sentido de superioridad (160).

Y por último, la tercera parte del libro “Gender and Colonialism in Literary and Political Debates” consta de cuatro capítulos. Julia Chang en “6. Becoming Useless: Masculinity, Able-Bodiedness, and Empire in Nineteenth-Century Spain” (173-202) se centra en cómo el ejército sirvió como una organización fundamental para preparar el discurso de la masculinidad en función de distinguir qué cuerpos eran los aptos y cuáles no (173). De esta manera, los cuerpos de los soldados eran la proyección más visible del poder colonial español (174). En “7. From Imperial Boots to Naked Feet: Clarín’s Views on Cuban Freedom and Female Independence in *La Regenta*” (203-230) Nuria Godón analiza la posición que tenía el escritor Clarín respecto a cómo se debía mantener Cuba, con libertad, pero formando parte de España, que era muy similar a cómo entendía que las mujeres debían estar en la sociedad (207). En “8. *Dalagas and Ilustrados*: Gender, Language, and Indigeneity in Philippine Colonies” (231-53) Joyce Tolliver señala cómo en la retórica intelectual nacionalista filipina se insertó indigenismo y pureza sexual (231). Por último, Aurélie Vialette en “9. The Spanish Carceral Archipelago: Concepción Arenal against Penitentiary Colonization” (255-77) señala cómo España formó parte de los debates internacionales para establecer presidios en Filipinas, las Marinas y Fernando Poo. Vialette se interroga acerca del impacto del poder político que tuvo el estar en estos establecimientos que presenta entendidos como laboratorios biopolíticos coloniales (256).

Para terminar, es necesario destacar que *Unsettling Colonialism* es una obra indispensable para los tiempos que el sistema universitario de los Estados Unidos está viviendo. Esta antología es un recurso imprescindible para afrontar la labor descolonizadora y de apertura a voces y manifestaciones culturales diversas dentro de las Humanidades. Como se ha destacado, a través del análisis de las nueve aportaciones que componen esta antología estamos ante una investigación donde han tenido espacio voces plurales femeninas y masculinas, a partir de las cuales ha sido posible insistir en el papel fundamental que los diferentes paradigmas de género tuvieron y su entrelazado con cuestiones de raza, y todo ello, conjuntamente, formó parte de los engranajes que construyeron el colonialismo español.

Ana I. Simón-Alegre
Adelphi University

Ana I. Simón-Alegre

Oliart Delgado de Torres, Carmen. *María Goyri. Una mujer asombrosa*. Sabina, 2020. 164 pp.

El libro *María Goyri. Una mujer asombrosa* insiste en la extendida costumbre del intercambio de cartas y de postales, entre mediados del siglo XIX y hasta finales del siglo XX, que cuenta con repertorios epistolares como los que generaron la reina Isabel II y sus hijas, las Infantas, o la profesora Gloria Giner de los Ríos con su hija, y también maestra, Laura

Giner de los Ríos. Gracias al trabajo de Oliart, ahora también tenemos otro repertorio más de misivas para nutrir esta lista: el creado entre la profesora e investigadora de la lengua española y el Romancero, María Goyri (1873-1954) y su madre Amalia Goyri (1850-1927), autodidacta y dueña de una tienda de telas en Madrid. Hay que agradecer a la editorial madrileña Sabina que se haya animado a publicar parte de las cartas que se conservan en la Fundación Ramón Menéndez Pidal, dentro del Archivo pedagógico (Madrid) y que nos acercan a una mujer, María Goyri, de la que todavía hay que seguir investigando, y a una época clave para el desarrollo del sistema educativo español y concretamente el papel que las mujeres jugaron dentro de él. La publicación de un libro como éste, en que el género epistolar es la guía del trabajo, insiste en la buena salud que tiene este género dentro de las letras peninsulares.

El estudio consta de un prefacio (11-13), cinco capítulos (15-162) y un glosario (163-64) donde se recopilan los nombres y lugares citados a lo largo de la obra. Desde el capítulo primero hasta el cuarto (15-152) las cartas que madre e hija intercambiaron entre 1883 a 1927 son la guía de cada uno de ellos (también se incluyen algunas misivas cruzadas entre María y sus hijos Gonzalo y Jimena). Es importante mencionar que en el capítulo cuarto (121-49) Oliart ha incluido selecciones del epistolario de José Castillejo (Castalia, 1999) en el que se publicaron algunas cartas que María Goyri envió a su marido Ramón Menéndez Pidal ya que durante 1917 a 1927 escasean las misivas en el archivo familiar. La originalidad de *María Goyri. Una...* radica en cómo las variadas cartas analizadas aquí (que tratan desde descripciones de viajes al desarrollo de la vida cotidiana) se presentan conjuntamente como el testimonio de la manera en que una madre y su hija fueron entretejiendo su cotidianidad para conjugar el avance de Goyri en su carrera con el desarrollo de un proyecto familiar al lado de Menéndez Pidal. A través de la lectura de estas misivas se percibe el ambiente de continuidad que rodeó a María y posteriormente a su hija Jimena y que estuvo caracterizado por la persistencia de una generación en otra, de comenzar, una formación educativa cuidada y de alta calidad en el propio hogar.

Otro rasgo para destacar en *María Goyri. Una...* es el uso de fuentes complementarias como la entrevista radiofónica que la escritora Carmen Conde hizo a María Goyri el 6 de mayo de 1949. Además, Oliart ha utilizado algunos de los artículos que escribió la propia Goyri haciendo balance de su vida, sus materiales para la enseñanza, donde intercaló relatos históricos con enseñanzas morales y éticas, o sus colaboraciones en diferentes medios de comunicación como la *Revista Popular* en la sección “Crónicas Femeninas”. Además, destaca la colaboración de Goyri en el *Bulletin Hispanique* con su artículo acerca del romance del Infante Don Juan, que descubrió durante su viaje de novios. Oliart también insiste en la colaboración de Goyri en las sucesivas ediciones de *Manual elemental de gramática histórica española* firmadas por su marido (75). Es importante destacar que a través de estas misivas nos acercamos a cómo se desarrolló el noviazgo entre la pareja formada por Goyri y Menéndez Pidal, relación que desde el principio estuvo marcada por el intercambio de conocimientos y la insistencia de Goyri en que Menéndez Pidal estuviera atento a pensadoras como Concepción Arenal: “por si quiere leerla y continuar su conversación” (37).

María Goyri. Una mujer... insiste en que hay que añadir el nombre de María Goyri a la lista de mujeres que durante la primera parte del siglo XX tuvieron una actitud activa en pro de la extensión de la educación entre las mujeres y los sectores más vulnerables de la sociedad española antes de la Guerra civil. Además, estas cartas nos permiten acercarnos a una investigadora que gracias a sus conocimientos del Romancero fue una pieza vital en las investigaciones que su marido Menéndez Pidal puso en marcha en relación a este tema.

También es importante situar a Goyri como una pieza clave en el desarrollo del hispanismo y las relaciones artísticas, literarias y pedagógicas que se pusieron en marcha entre España y los Estados Unidos. María Goyri aprovechó el viaje que hizo a los Estados Unidos con Menéndez Pidal en 1909 para visitar diferentes universidades y escuelas de mujeres que describió muy positivamente a su madre: “Estos colegios de mujeres que estamos visitando hacen perder el juicio a cualquiera” (104). Además, fortalece relaciones con personas fundamentales en el desarrollo del hispanismo como Caroline Brown Bourland o Archer Huntington (104, 107).

Mención aparte tiene el capítulo quinto (153-62) donde Carmen Oliart destaca algunos rasgos de la vida de María Goyri a partir de los años treinta y hasta su muerte. Destaca el trabajo conjunto que llevaron a cabo María Zambrano y ella como jurado del Premio Nacional de Literatura (153-54) y las pinceladas que se dan de las difíciles situaciones que tuvo que vivir ella y su familia durante la Guerra civil y la posterior Dictadura franquista. Oliart reproduce el informe negativo enviado a la Junta Militar de Burgos sobre la familia Menéndez Goyri y especialmente acerca de María, señalándola como la “que ha pervertido a su marido y sus hijos; (...) y de las personas más peligrosas de España” (156).

María Goyri. Una mujer asombrosa es otro testimonio más de cómo una mujer como María fue construyendo su personalidad como profesora e investigadora de la lengua española. El tono íntimo del discurso epistolar nos permite acercarnos al desarrollo profesional de la autora al calor de su vida privada. Este ámbito privado suele escaparse al plantear cuestiones de autoría y escritura firmada por mujeres, pero gracias a la conservación de colecciones de cartas y su posterior publicación en ediciones críticas, cada vez contamos con más ejemplos, que nos permiten comprender cómo las mujeres desarrollaron sus carreras dentro de las letras ibéricas.

Ana I. Simón-Alegre
Adelphi University

Silvia Bermúdez

Van Vleet, Krista E. *Hierarchies of Care: Girls, Motherhood, and Inequality in Peru*. U of Illinois P, 2019. 212 pp.

The result of in-depth ethnographic research conducted between 2009 and 2014 at Palomitáy (Cusco, Peru), a residential care center for adolescent mothers between the ages of twelve and eighteen and their children, *Hierarchies of Care: Girls, Motherhood, and Inequality in Peru* sets out to understand the ways in which insecurity and precariousness are subjectively experienced by these young, still-growing adolescent mothers as they seek to better their lives and that of their infants. Van Vleet specifies that while her research focuses on a home for young mothers, the true object of her analysis is how, within the notion that care “is a significant arena of moral engagement,” these teenage mothers “navigate multiple and entangled discourses of power in contemporary Peru” (5). By so doing, the scholar seeks to enlighten broader feminist conversations on social, political, and economic patterns regarding care and self-transformation within vulnerable groups. To accurately assess all of these, Van Vleet relied on the following methodologies: a) participant observation, spending hundreds of hours in Palomitáy engaged in diverse every-day live practices as well as specific

events and activities; b) conducted open-ended ethnographic interviews with the teenage mothers—either individually or in pairs, as per their request, along with the analysis of over 150 case histories; c) documented via photography and video events and workshops; d) interviewed Palomitáy directors, staff, and interns, while also observing monthly meetings; and e) conducted research on six other centers for children and youth in both Cusco and the Sacred Valley as cross-reference. Moreover, *Hierarchies of Care: Girls, Motherhood, and Inequality in Peru* benefits from the over thirty photographs strategically placed throughout the book, many of them attesting to “the affect turn” in recent ethnographic and anthropological studies of development of adolescent mothers.

The book is organized in six chapters and a Conclusion, with the following self-explanatory titles preceding each chapter, “Young Mother, Moral Experience, and the Politics of Care;” “Dimensions of Precarity and Possibility in Peru;” “Shaping (Modern) Mothers in Palomitáy;” “Dynamic Selves, Uncertain Desires;” “Making Images, (Re)Visioning Mothers (a Photography Workshop);” and “Moral Dialogues, Caring Dilemmas (a Theater Workshop).” Chapter 1, which serves also as an Introduction as per the presentation of the “Chapter Overview,” is subdivided in six sections, as follows; “Just Me and My Child Are Enough” (1-5); “Conceptual Foundations” (6-11); “Ethnographic Encounters” (11-20); “Caring by (and for) Youth” (20-23); “Fieldwork as Faithful Witnessing” (23-28); and the already mentioned “Chapter Overview” (28-30). In this introductory chapter we are provided with the pertinent information regarding Palomitáy—a secular orphanage founded in 2000 and run by a European nongovernmental organization with the purpose of helping young mothers and their children. Along with food, shelter, and clothing, the teenage mothers are also provided parenting classes and childcare, educational and co-curricular enrichment activities, psychological counseling, access to reproductive and early child health care, and job training opportunities. Only sixteen such teenage mothers and their children (newborn to six years) are housed at any given time. However, Krista E. Van Vleet specifies that over two hundred teenage girls and their children from all over Peru had been aided between 2000 and the end of her research period (12).

Two important caveats are presented by the ethnographer. The first one, regarding positionality and privilege, indicates that she does “not claim a position of neutrality or innocence, as an ethnographer or as a feminist” (26), a recognition that helps readers better understand some of the power dynamics between the scholar and her “cultural other subjects.” Second, the recognition that these teenage subjects, both deserving of care and responsible for caring for others, are placed at the crossroads of state—e.g., Peru’s judicial, legal, and administrative structures—and non-state actors—e.g., the policies of the NGO supporting the orphanage—while navigating racial, ethnic, class, and gendered inequalities as they search for bettering their lives and that of their infants. This honest acknowledgment validates Van Vleet’s work since it lays bare the complexity and difficulties of balancing out the assessment of socio-politically shaped vulnerability while approaching gendered analysis of capacities for transformation by attending to the dynamics of affective life.

Chapter 2, also subdivided in six sections, presents how, against the backdrop of social, class, and gendered marginalization experienced by these adolescent mothers from rural and indigenous backgrounds, many of whom are survivors of sexual violence, are determined to better themselves and their offspring within the “Dimensions of Precarity and Possibility in Peru,” as per the chapter’s title. Whereas in Chapter 3, divided in eight sections, VanVleet delves into the specifics of daily life at the residential care center, providing some details on the manners in which Palomitáy encourages their residents to develop and

establish affective connections with their children that are to last a lifetime but do so within neoliberal global and national structures of inequality.

A shift from a governmental and institutional focus to that of individual resistance and mobilization is the focus of Chapter 4, divided in five sections. Here the voices of three mothers, Jeni, Laura, and Marina document the dynamic ways in which each one alters and reimagines the dominant discourses on motherhood and their aspirations to do better within systemic structural inequalities. Chapter 5 follows how individual actors, such as Jeni, Laura, and Marina, negotiate their sense of self and, potentially, also their identity as “mothers” by exploring creative expression in a photography workshop conducted by an instructor working for another European NGO, identified by Van Vleet as Syanchis. The project of the workshop was to produce nude portraits of mother and child, in the style of traditional Catholic Madonna and Child paintings, which first confused the young mothers as per their questioning of why would they be photographing each other naked? (106) and where would they take such photographs? (106). The Palomitáy residents that ended up participating in the final project produced beautiful depictions of intimate skin-to-skin bond between each mother and its child. However, as the author recognizes towards the end of the chapter, we must be mindful that while the images produced in the final project expressed physical and emotional connection, they do so by perpetuating long-standing ideological discourses regarding maternal love but also suffering in Peru as derived from the suffering of the Madonna, the Virgin Mary.

Following in the exploration of artistic expression, Chapter 6, divided in nine sections, centers on Van Vleet’s analysis of the dramatic piece titled *Historia de Natasia*, written, produced, and performed by twelve residents, under the supervision of two interns who instructed the teen-aged girls to create a collaborative story about a young mother. The author brings to the fore the unspoken connections between dramatic scenes and situational contexts by exposing how these 12 young women, in the creation, rehearsal, and the one-time performance of *Historia de Natasia*, acquiesced to stereotypes of women and indigenous people like them, while also challenging the hierarchies at the heart of the upward mobility they seek.

In all instances, *Hierarchies of Care: Girls, Motherhood, and Inequality in Peru* unpacks the complex issues that arise when trying to make sense of care and moral engagement by adolescent mothers in precarious situations while traversing national and global relations of power. This monograph is a timely and nuanced contribution to Ethnographic and Peruvian Gender Studies, that not only advances these fields through empirical evidence and detailed analysis, but that also participates in the larger conversation within feminist theories and studies that address youth, reproduction, motherhood, care, and moral experience within unequal power structures.

Silvia Bermúdez
University of California-Santa Barbara

Announcements

Las desconocidas. Estudios sobre la construcción de la identidad femenina en la literatura

La construcción de la identidad es un elemento esencial en el desarrollo cognitivo y emocional de los individuos. «Cuando nacemos, estamos totalmente abiertos a la experiencia. Aunque cada uno de nosotros tiene algunos rasgos de carácter desde el principio, la forma con que nos sentimos, pensamos y nos comportamos no está definida. Podemos desarrollar diferentes identidades potencialmente» (Sevilla Vallejo, 2019a: 176). La escritura es una de las vías más fecundas para esa construcción. Tal como dice Spiro: «Writers have made explicit to varying degrees the process by which a text becomes their own, or to use terminology often adopted by writers themselves, by which they ‘find a voice’ or make a text authentic» (2015: 1).

Sin embargo, el lenguaje también puede ser una herramienta para construir identidades que no se corresponden con el sujeto sino que, a partir de percepciones externas y repetidas, se llega a una identidad artificial (Sevilla Vallejo 2019b). Como señala Wittig, el lenguaje crea ficciones que provocan identidades estereotipadas según el sexo (apud Butler, 2007: 87 ss.), lo cual condiciona la percepción que tenemos de las mujeres y de las escritoras. Por estos motivos, es muy importante estudiar a aquellas autoras que, desde una especial sensibilidad, han sido capaces de transmitirnos el conflicto entre la identidad estereotipada que les asigna la sociedad a las mujeres y la elaboración de una verdadera identidad.

« Las desconocidas. Estudios sobre la construcción de la identidad femenina en la literatura » nace en 2019 con el propósito de estudiar la construcción de la identidad femenina en el ámbito de la Literatura contemporánea española e hispanoamericana, rescatando a autoras olvidadas y realzando la calidad literaria de escritoras actuales. El primer acto consistió en la celebración de un seminario el pasado 4 de octubre en la Universidad de Alcalá, que sirvió como homenaje a Carmen Kurtz. Este proyecto está pensado para establecer un diálogo que de cabida tanto al mundo académico como a otros colectivos interesados en el conocimiento de la construcción de la identidad a través del lenguaje en las obras literarias

Desde el curso 2020/2021, el seminario se integra dentro del Grupo de investigación Escritoras y personajes femeninos de la Universidad de Salamanca.

Para conocer más sobre esta iniciativa, visitar: <https://www.lasdesconocidas.com/>

Call for Papers and Contributions

Premio Adela Zamudio

Estimad@s colegas,

nos da un gran placer anunciar el Premio Adela Zamudio al mejor ensayo publicado por un/a socio/a de Feministas Unidas acerca de los temas feministas, estudios de género, estudios *queer* y estudios de la literatura y cine femeninos.

Las condiciones del concurso son las siguientes:

1. El ensayo debe haber sido publicado entre el 1 de enero de 2020 al 31 de diciembre de 2020 en una revista de *peer-review*.
2. El/la autor/a debe ser socio/a de Feministas Unidas (la membresía se puede pagar en cualquier momento y es entre \$15 y \$25).
3. Se aceptarán ensayos escritos en español, inglés o portugués.
4. Se enviará la copia escaneada del ensayo en su versión original tomada de la revista (o un enlace en caso de una publicación virtual) y una copia en PDF que no contenga el nombre de el/la autor/a.

La copia escaneada del ensayo y la versión en PDF se enviarán como archivos adjuntos antes del **15 de septiembre 2021** a **Olga Bezhanova** (obezhan@siue.edu) quien lo compartirá con el jurado.

El/la ganador/a recibirá un año de membresía gratuita en Feministas Unidas, un certificado de haber ganado el concurso y el primer premio de \$400 (USD) o el segundo premio de \$200 (USD). Los premios se entregarán en la sesión de Feministas Unidas en el Congreso anual de MLA en el enero de 2022 o por correo si el/la ganador/a no estará presente en el Congreso. Los premios son susceptibles de quedar desiertos si el jurado así lo determina.

Letras Femeninas

Letras Femeninas (<http://www.letrasfemeninas.org>) es el órgano oficial de la Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica.

Publica colaboraciones de los socios de número de AILCFH en forma de artículos críticos sobre literatura femenina y reseñas de libros escritos por mujeres. Las socias pueden enviar también poemas, piezas teatrales y narraciones por duplicado y a doble espacio, especificando el nombre y el país de origen de la autora.

Los artículos críticos deben oscilar entre las 17 y las 25 páginas a doble espacio y deben ser enviados por duplicado y de acuerdo con las normas editoriales establecidas en la última edición de *The MLA Handbook for Writers*. Deben venir acompañados de una breve sinopsis y de un sobre dirigido a quien lo remite, con la franquicia correspondiente en sellos sueltos o cupones internacionales. La cuota anual para pertenecer a la AILCFH incluye la suscripción a *Letras Femeninas*.

Envíe sus colaboraciones a: Prof. Dianna Niebylski, *Letras Femeninas* Editor University of Illinois at Chicago, Department of Hispanic and Italian Studies a dcn@uic.edu pero con copia a amarin25@uic.edu.

Ámbitos Feministas

Revista crítica multidisciplinaria anual de la coalición *Feministas Unidas Inc.*

An annual peer-reviewed multidisciplinary journal of criticism pertinent to current feminist issues in Spanish, Spanish-American, Luso-Brazilian, Afro-Latin American, Caribbean, U.S. Hispanic and Latino Studies. The editors of *Ámbitos Feministas*, a multidisciplinary journal of criticism pertinent to current feminist issues in Spanish, Spanish-American, Luso-Brazilian, Afro-Latin American, Caribbean, U.S. Hispanic and Latino Studies, invite unpublished critical essays in English, Spanish, and Portuguese on literature, film, art, plastic arts, music, gender studies, history, etc., relating to contemporary Hispanic/Luso/Latina women writers and artists. Original unpublished creative work (short stories, poetry) is also encouraged. The accepted papers will appear in the next annual fall volume.

Submit original and cover letter as Word attachments to carmen.urioste@asu.edu

Editorial Guidelines for Submissions:

A current membership to the coalition *Feministas Unidas Inc.* (<http://membership.feministas-unidas.org>) is required of all authors at the time of submission and must be kept until the end of the process. [Membership information](#)

Manuscripts should be double-spaced and between 17-25 double-spaced pages in length, including all notes, as well as the Works Cited. They should be formatted using Times New Roman Size 12 and 1" margins.

For review purposes, originals should contain no reference to the author. Include a one page cover letter with author's information: name, rank, academic affiliation, email, postal address, essay's title, and a brief bio (8-10 lines) with latest publications.

Essays in Spanish, Portuguese or English, need to conform to the most recent versions of the *MLA Style Manual* and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*.

The end notes will be at the end of the essay, and they should not be inserted automatically. Please manually use numbers in superscript in the text and then refer to them in the end notes section.

Feministas Unidas Inc. in Congreses

FEMINISTAS UNIDAS, INC. en NeMLA 2021: Feminist Theory and Art Between Tradition and Innovation

March 11-14, 2021

Chair: Olga Bezhanova, Southern Illinois University

Feministas Unidas invites you to join the presentations in our panel on artistic and theoretical contributions by female and feminist artists in the Hispanic world. In our panel we will discuss the ways in which the current generation of feminist artists and theorists shapes feminist discourse and transforms it to suit the needs of this time in history.

Which feminist traditions are worth preserving and which will have to be displaced as a result of our evolving understanding of the complexities of female marginalization? What kind of artistic and theoretical innovations serve the goals of feminism?

To join the discussion please visit <http://www.buffalo.edu/nemla/convention.html>

FEMINISTAS UNIDAS, INC. en MLA 2022: *Pandemia, enfermedad, género, activismo, producción y representación cultural en el mundo global lusohispano de ayer y de hoy.*

Washington, DC, 6–9 January 2022

Chair: Cynthia Margarita Thompkins, Arizona State University

Esta sesión invita a presentaciones de cómo diferentes epidemias globales han tenido consecuencias en términos de género y han producido respuestas tanto en expresiones literarias como de activismo, así como en representaciones y producciones culturales.

Para obtener información adicional sobre la conferencia, visitar:

<https://www.mla.org/Convention/Planning-a-Convention-Session/Calls-for-Papers>

Plazo para enviar propuestas 15 de marzo.

Contacto: Cynthia.Tompkins@asu.edu

Treasurer's Report

July 1, 2020 – December 31, 2020
Submitted by Olga Bezhanova

General Fund (including the Scholarship Fund. See below for a specific breakdown of the Scholarship Fund monies).

	In	Out
Previous Balance	\$14,728.83 (\$10,803.93 (bank) + (\$3,924.90 PayPal)	
Membership dues through PayPal (minus the fees)	\$453.33	
Membership dues through mail	\$146	
Adela Zamudio (1 st Prize)		\$400
Mailing costs		\$11.68
Total: \$11,538.25 (bank) + \$3,378.23 PayPal= \$14,916.48		

Scholarship Fund

	In	Out
Previous balance	\$2,085	
Contributions		
Current Balance		

Membership Form Feministas Unidas, Inc.

Founded in 1979, *Feministas Unidas, Inc.* is a non-profit Coalition of Feminist Scholars in Spanish, Spanish-American, Luso-Brazilian, Afro-Latin American, and U.S. Hispanic and Latino Studies. Our Coalition publishes an enewsletter in the spring and fall, and an annual critical peer-reviewed journal, *Ámbitos Feministas*, in the Fall. As an allied organization of the MLA, *Feministas Unidas Inc.* sponsors several panels at the annual convention, as well as at other academic meetings (SAMLTA, NeMLA, etc.). As an interdisciplinary alliance, we embrace all fields of studies and culture relating to Hispanic women. To renew on-line, go to: <http://membership.feministas-unidas.org>

To pay by check print this form and mail it with check payable to: *Feministas Unidas, Inc.*

Membership is for JAN-DEC of each Calendar Year

Year(s) for which you are renewing/joining

JAN-DEC 2021

Yearly Dues

Professor (\$25)	\$ _____
Associate Professor (\$25)	\$ _____
Assistant Professor (\$25)	\$ _____
Instructor (\$15)	\$ _____
Graduate Student (\$15)	\$ _____
Other (\$15)	\$ _____
Institution (\$30)	\$ _____
For all International Airmail Postage, please add \$10	\$ _____
Sponsor a Graduate Student (\$15)	\$ _____
Contribution to Scholar Funds (any amount)	\$ _____
TOTAL	\$ _____

NAME _____

(NEW or UPDATED ONLY) E-Mail (please print clearly) _____

(NEW or UPDATED ONLY) Preferred mailing address _____

If you are sponsoring a young scholar or graduate student with membership in *Feministas Unidas, Inc.*:

Individual that you are sponsoring _____

E-Mail address (please print clearly) _____

Preferred mailing address: _____

Send this form with a check in U.S. funds payable to *Feministas Unidas, Inc.* to:

Dr. Olga Bezhanova
Associate Professor of Spanish Literature
Dept. of Foreign Languages & Literature
Southern Illinois University, Edwardsville
2333 Peck Hall, Edwardsville, IL, 62026

Inquiries or e-mail corrections to: obezhan@siue.edu. Change or update your personal/professional at <http://fu.echapters.com>.

**Feministas Unidas, Inc.
Executive Board,
2020-2021**

President

Cynthia Tompkins
Arizona State University
Cynthia.Tompkins@asu.edu

Vice President

Leslie Bary
University of Louisiana at Lafayette
lbary@louisiana.edu

Book Review Editor

Carmen de Urioste-Azcorra
Arizona State University
carmen.urioste@asu.edu

Secretary

Marta Boris Tarré
The University of Idaho
martab@uidaho.edu

Treasurer

Olga Bezhanova
Southern Illinois University, Edwardsville
obezhan@siue.edu

Ámbitos Feministas

Carmen de Urioste-Azcorra, Editor
Arizona State University
carmen.urioste@asu.edu

Newsletter

María Alejandra Zanetta
The University of Akron
Zanetta@uakron.edu

ListServ Moderator/News

Marta Boris Tarré
The University of Idaho
martab@uidaho.edu

Webmistress

Inma Pertusa
Western Kentucky University
Inma.pertusa@wku.edu

Official Web Site

<http://feministas-unidas.org>

Feministas Unidas, Inc.

Founded in 1979, *Feministas Unidas, Inc.* is a non-profit Coalition of Feminist Scholars in Spanish, Spanish-American, Luso-Brazilian, Afro-Latin American, and US Hispanic/Latin@ Studies. As an allied organization of the Modern Languages Association since 1981, *Feministas Unidas, Inc.* sponsors panels at the annual convention. As an interdisciplinary alliance, we embrace all fields of study relating to Hispanic women.

Feministas Unidas, Inc. Membership:

Institutions \$30 per year
Individuals \$25 per year
Students \$15 per year

Send the renewal form (follow the link below) along with a check in U.S. funds payable to *Feministas Unidas, Inc.* to:

Olga Bezhanova
Treasurer and Membership Recorder
Associate Professor of Spanish Literature
Dept. of Foreign Languages & Literature
Southern Illinois University, Edwardsville
2333 Peck Hall, Edwardsville, IL, 62026

Renewal form. Membership also payable on-line at:
<http://membership.feministas-unidas.org>

Renewal form. Membership also payable on-line at:
<http://membership.feministas-unidas.org>

Ámbitos Feministas is the official critical journal of the coalition *Feministas Unidas, Inc.*
ISSN 2164-0998.
MLA and EBSCO indexed.
Peer Reviewed. Printed. Published annually in the fall.

Ámbitos Feministas aims to foster critical exchanges on the current status of feminist studies in relationship to creative work (literature, film, plastic arts) by contemporary Hispanic, Iberian, Luso and USA Latino women.
For information on contributions go to: <http://ambitosfeministas.feministas-unidas.org>

Feministas Unidas, Inc. Newsletter is part of the permanent collection of the Library of Congress.
ISSN 1933-1479 (print)
ISSN 1933-1487 (on line)
It is published biannually (October and February) by Publication on-line

Feministas Unidas, Inc. Newsletter welcomes books for review. Send books and other materials for review to:
Carmen de Urioste-Azcorra, Book Review Editor
SILC-Spanish Program; Box 870202; Arizona State University Tempe, AZ 85287-0202
carmen.urioste@asu.edu

For member-related news and information to be published in the Newsletter, please contact:
María Alejandra Zanetta, Newsletter Editor
Zanetta@uakron.edu